

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**о сотрудничестве в области авторского права и смежных прав**  
**между Правительством Азербайджанской Республики и**  
**Правительством Республики Казахстан**

Правительство Азербайджанской Республики и Правительство Республики Казахстан, далее именуемые «Стороны»,

учитывая необходимость развития исторических, культурных связей между двумя государствами,

принимая во внимание значимость авторского права и смежных прав в формировании национального и культурного потенциала, его обмена, а также в развитии двусторонних торгово-экономических и научно-технических отношений,

сознавая важность создания взаимовыгодных условий для охраны авторского права и смежных прав,

принимая во внимание положения Бернской Конвенции об охране литературных и художественных произведений от 9 сентября 1886 года и Соглашения о сотрудничестве в области охраны авторского права и смежных прав от 24 сентября 1993 года, участниками которых являются государства Сторон,

согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Каждая из Сторон признает авторское право и смежные права другой Стороны на объекты авторского права и смежных прав, принадлежащие физическим и юридическим лицам и их правопреемникам государства другой Стороны, независимо от места их первой публикации.

Стороны обеспечивают охрану имущественных и личных неимущественных прав в соответствии с национальным законодательством своих государств.

**Статья 2**

Стороны осуществляют сотрудничество в области охраны и использования прав на произведения науки, литературы и искусства на основе взаимной выгоды и равенства в соответствии с настоящим Соглашением и иными международными договорами, участниками которых они являются.

**Статья 3**

Каждая из Сторон обеспечивает авторам, исполнителям, производителям фонограмм, организациям эфирного и кабельного вещания охрану прав на объекты авторского права и смежных прав другой Стороны в соответствии с национальным законодательством государств Сторон.

#### **Статья 4**

Сотрудничество Сторон направлено на:  
урегулирование вопросов, связанных с охраной и использованием прав на объекты авторского права и смежных прав;  
обмен информацией, нормативными и иными документами, а также опытом работы в области охраны авторского права и смежных прав.

#### **Статья 5**

Каждая из Сторон принимает меры по пресечению нарушений авторского права и смежных прав авторов и иных правообладателей государства другой Стороны при использовании объектов авторского права и (или) смежных прав.

В случае выявления нарушений на территории своего государства каждая Сторона принимает соответствующие меры в соответствии с требованиями национального законодательства своего государства и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

#### **Статья 6**

Настоящее Соглашение распространяется на объекты авторского права и смежных прав, срок охраны которых не истек к дате вступления настоящего Соглашения в силу.

#### **Статья 7**

В рамках настоящего Соглашения компетентными органами Сторон являются:

от Правительства Азербайджанской Республики – Агентство по авторским правам Азербайджанской Республики;

от Правительства Республики Казахстан – Министерство юстиции Республики Казахстан.

В случае изменения наименования или функций компетентных органов Стороны сообщают друг другу об этом незамедлительно по дипломатическим каналам.

#### **Статья 8**

Спорные вопросы между Сторонами, возникающие при применении и толковании настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Сторонами или посредством другой согласованной Сторонами процедуры.

#### **Статья 9**

Для осуществления сотрудничества в рамках настоящего Соглашения рабочим языком является русский язык.

## **Статья 10**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

## **Статья 11**

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения. Такие изменения и дополнения, являясь неотъемлемой частью настоящего Соглашения, оформляются в виде протоколов и вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 12 настоящего Соглашения.

## **Статья 12**

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается на пятилетний период и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон письменно не уведомит другую Сторону по дипломатическим каналам за шесть месяцев до истечения срока действия настоящего Соглашения о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в городе Баку « 3 » апреля 2017 года в двух подлинных экземплярах каждый на азербайджанском, казахском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

Для целей толкования положений настоящего Соглашения Стороны используют текст на русском языке.

**За Правительство  
Азербайджанской Республики**

**За Правительство  
Республики Казахстан**